

**Información del Plan Docente**

Año académico	2016/17
Centro académico	103 - Facultad de Filosofía y Letras
Titulación	426 - Graduado en Estudios Clásicos
Créditos	6.0
Curso	4
Periodo de impartición	Segundo Semestre
Clase de asignatura	Obligatoria
Módulo	---

**1. Información Básica****1.1. Recomendaciones para cursar esta asignatura**

Se recomienda haber cursado con provecho las asignaturas Textos griegos I, Textos griegos II y Textos griegos III, dado el desarrollo progresivo de las mismas. Además, y puesto que se trata de una asignatura de un fuerte carácter práctico, centrado en el trabajo y comentario de los textos, se recomienda encarecidamente la asistencia regular a clase y el desarrollo continuo del trabajo por parte del alumno.

**1.2. Actividades y fechas clave de la asignatura**

-**Sesiones teórico-prácticas:** conforme a los horarios dispuestos por el centro.

-**Fechas clave:** a determinar a comienzo de curso conforme al calendario escolar.

**2. Inicio****2.1. Resultados de aprendizaje que definen la asignatura**

1.- Conocimiento de la evolución diacrónica y del estado sincrónico de la lengua griega, con especial atención a la lengua literaria de la prosa exemplificada por los historiadores de época clásica.

2.- Dominio esencial de las técnicas propias de la filología griega para el conocimiento comprehensivo de los textos, especialmente en sus aspectos compositivos.

3.- Dominio de la teoría y práctica de la traducción aplicada al griego clásico en textos pertenecientes al género historiográfico de elevada complejidad.

4.- Comprensión de la historiografía griega en su etapa clásica desde una perspectiva genérica y periodológica.

5.- Destreza para aplicar las corrientes de teoría interpretativa y estudio de los textos griegos con arreglo a criterios extrínsecos e intrínsecos de la literatura.

6.- Dominio avanzado de las técnicas complementarias de la filología griega para el conocimiento comprehensivo de los textos.

## 2.2.Introducción

Textos griegos IV persigue desarrollar al máximo las habilidades de traducción y comentario de textos griegos, por medio del estudio detenido y pormenorizado de textos de historiografía de elevada complejidad, y el desarrollo de un comentario integral de los mismos.

## 3.Contexto y competencias

### 3.1.Objetivos

La historiografía griega de época clásica presenta algunos de los textos más elaborados y complejos de la literatura griega. Atendiendo a esta circunstancia, se persigue un estudio profundo de esos textos, incidiendo en el análisis lingüístico, literario e histórico de los mismos, a fin de dotar de madurez interpretativa a los alumnos en su acercamiento a los textos.

Para lograr este objetivo, se plantea a los alumnos una presentación general del género historiográfico en época clásica, y el estudio de una serie de textos representativos, a fin de lograr una mayor capacidad de comprensión de los textos por medio la aplicación de los diferentes recursos propios del quehacer filológico.

### 3.2.Contexto y sentido de la asignatura en la titulación

Como última asignatura de la materia "Textos griegos", se persigue con la misma perfeccionar las destrezas de comentario y traducción de textos adquiridas de manera progresiva en las asignaturas que constituyen la materia y que son cursadas en los dos últimos años del grado. De este modo, los conocimientos adquiridos en esas asignaturas serán perfeccionados y aplicados a textos de nivel adecuado.

### 3.3.Competencias

1.- Conocer, aprehender y dominar la gramática esencial de la lengua griega clásica en sus diferentes unidades sincrónicas, sintópicas y sinestráticas, sin olvidar las diferencias diacrónicas, diatópicas y diastráticas.

2.- Conocer las técnicas de la traducción y saber aplicarlas a la lengua griega clásica.

3.- Conocer y comprender la literatura griega en sus diferentes períodos, contextos históricos y géneros, así como de la pervivencia de sus modelos hasta la época actual.

4.- Conocer y saber aplicar a los textos griegos las diferentes técnicas y distintos métodos de análisis literarios.

5.- Tener un conocimiento básico de los conceptos, técnicas y métodos de la crítica textual, la edición de textos de las lenguas clásicas y otras disciplinas auxiliares tradicionales de la Filología Clásica.

### 3.4.Importancia de los resultados de aprendizaje

La aplicación de las destrezas filológicas adquiridas por los alumnos a textos de elevada complejidad permite que

adquieran un desarrollo al máximo nivel de esos recursos, fundamentales en la formación y desarrollo del filólogo. Además, el contenido de los textos historiográficos facilita al alumno un conocimiento claro de las principales tensiones y condicionantes de la etapa clásica de Grecia.

## 4. Evaluación

### Sistema de Evaluación continua:

Su aplicación, en todo caso, dependerá del criterio del docente encargado de la asignatura.

#### a) Características:

Prueba 1: realización de un ejercicio escrito que consistirá en la traducción con diccionario de un texto tomado de la obra de Tucídides. Supone el 60 % de la nota final.

Prueba 2: realización de un ejercicio escrito que consistirá en la traducción sin diccionario de una antología de textos tomados de Tucídides según propuesta del profesor. Supone el 25 % de la nota final.

Prueba 3: control de lectura en relación con una obra propuesta por el profesor. Supone el 15 % de la nota final.

b) Criterios: en los ejercicios de traducción se valora, por una parte, la adecuación de las estructuras del griego a una correcta expresión escrita en español; en la prueba de lectura se valora la comprensión lectora y capacidad de relación de los conceptos e ideas inherentes a la obra.

Será necesario obtener una nota mínima de cuatro en todas las pruebas para promediar con vistas a la nota final.

### Prueba global: Convocatoria I

#### A) Características:

Prueba 1: realización de un ejercicio escrito que consistirá en la traducción con diccionario de un texto tomado de la obra de Tucídides. Supone el 60 % de la nota final.

Prueba 2: realización de un ejercicio escrito que consistirá en la traducción sin diccionario de textos tomados de Tucídides según propuesta del profesor. Supone el 25 % de la nota final.

Prueba 3: control de lectura en relación con una obra propuesta por el profesor. Los criterios de valoración son la comprensión lectora y capacidad de relación de los conceptos e ideas inherentes a la obra. Supone el 15 % de la nota final.

b) Criterios: en los ejercicios de traducción se valora, por una parte, la adecuación de las estructuras del griego a una correcta expresión escrita en español; en la prueba de lectura se valora la comprensión lectora y capacidad de relación de los conceptos.

Será necesario obtener una nota mínima de cuatro en todas las pruebas para poder promediar con vistas a la nota final.

### **Prueba global: Convocatoria II**

Será semejante a la prueba propuesta para la primera convocatoria.

## **5. Actividades y recursos**

### **5.1. Presentación metodológica general**

Se facilitará al alumno por medio de clases magistrales una comprensión cabal de la historiografía clásica y sus principales rasgos que le permitirán acercarse a los textos propuestos para su traducción y comentario, tanto en clase como por cuenta del alumno.

### **5.2. Actividades de aprendizaje**

- Traducción y comentario de pasajes tomados de la obra de Tucídides.
- Traducción y comentario de pasajes de Tucídides (Actividad no presencial).
- Lectura de una obra propuesta por el profesor relativa a la historiografía griega.

### **5.3. Programa**

- La historiografía griega: rasgos generales.
- La historiografía en Época clásica.
- Heródoto.
- Tucídides.

### **5.4. Planificación y calendario**

**Actividades presenciales:** conforme al calendario propuesto por el centro.

**Actividades de evaluación:** en el caso de optarse por la evaluación continua, se realizarán los ejercicios en el último mes del semestre (actividades no presenciales) y un ejercicio mensual de traducción (Actividades presenciales).

### **5.5. Bibliografía y recursos recomendados**

- Alsina, J.. Tucídides, historia, ética y política / J. Alsina. Barcelona, 1981
- Alsina, J., ?Introducción?. En: Historia de la Guerra del Peloponeso / Tucídides ; introducción por José Alsina Clota ; traducido por Valentín Conejero Ciriza . Barcelona : PPU, 1988

## 27946 - Textos griegos IV

- A Historical Commentary on Thucydides / by A. W. Gomme . rep. ed. 1981 Oxford : Clarendon Press, 2001-2002
- Hornblower, Simon. A commentary on Thucydides. Vol.I, Books I-III. 24 / Simon Hornblower . Reprinted 2003 Oxford : Clarendon Press, 2003
- Hornblower, Simon. A commentary on Thucydides. Vol.II, Books IV-V. 24 / Simon Hornblower . First published in paperback Oxford : Clarendon Press, 2004
- Hornblower, Simon. A commentary on Thucydides. Vol.III, Books 5.25 - 8.109 / Simon Hornblower . Oxford : University Press, 2008
- Hornblower, S.. Thucydides / S. Hornblower Londres, 1981
- López Eire, Antonio. Los orígenes de la oratoria y la historiografía en la Grecia clásica / Antonio López Eire, Carlos Schrader . Las Palmas : Hakket, 1997